HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XV.—NÚM. 1266 | Nueva Helvecia, Miércoles 18 de Mayo de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

LA SALA DE AUXILIOS

ESTAMOS ESPERANDO

Ha mucho tiempo que las autoridades nacíonales del ramo, resolvieron la instalación de la Sala de Auxilios de esta localidad, designando en carácter de Jefe de ella, al inteligente médico don Ernesto González Arce.

Con ello se complacía un pedido del vecindario, que data de algunos años atrás, al mismo tiempo que se llenaba una necesidad sentida en el ambiente.

La población en nuestra localidad es muy numerosa y en ella, como en todas partes, hay infinidad de gente que necesita acojerse a los servicios de la asistencia pública. Por ello, caracterizados vecinos de la región, interpretando el sentir general, se presentaron ante las autoridades superiores de la asistencia pública, pidiendo se llenara ese gran vacío en nuestro medio, lo que justamente al tiempo fué accedido, incluyendo en el último presupuesto del nombrado consejo, la planilla de gastos para nuestra sala de auxilio, que aun estamos esperando.

No sabemos cual será el motivo de semejante demora, pero cualquiera que este fuera, es inconsulto, ya que con ello se perjudica ampliamente una zona como la nuestra, que como todas, debe también hallarse amparada por los servicios públicos.

Los motivos que hemos expuesto en distintos artículos desde estas mismas columnas, haciendo notar la necesidad que apuntamos consideramos obvio repetir, pero, como entendemos este tema de importancia y que necesita de una campaña amplia en pro de su realización, nos proponemos continuar, para lo que nos haremos eco, de datos importantes, que recalcarán más ampliamente la necesidad apuntada.

El aniversario de hoy

El pueblo uruguayo, conmemora hoy, un nuevo aniversario, de las grandes fechas, que tiene en la historia de las cruentas luchas libradas por la independencia nacional.

La Batalla de las Piedras fué una de las contiendas, en que el clarín de guerra, tocó sus dianas triunfales, que llenaban de regocijo los pechos de los valientes, que con sin igual heroismo luchaban por la santa causa.

Y hoy, al recuerdo de la magna fecha, vibra en nosotros el recuerdo y la admiración para nuestros heréos, que es como un eco de agradecimiento hacia su esfuerzo, por darnos el Uruguay como nación libre y constituida.

¡Loor a los héroes!

El trigo "Artigas"

Sus excelentes cualidades

La mala propaganda que se ha hecho contra el trigo «Artigas», ha hallado por fin un dique. Oficialmente se han hecho múltiples ensayos, probándose que el trigo «Artigas» debe ser adoptado como tipo nacional, por su enorme rendimiento y sus magnificas cualidades en todo sentido.

Hé a continuación, el informe oficial:

Considerando conveniente la realización de pruebas en gran escala para demostrar las cualidades industriales del trigo «Artigas» que produce el semillero Nacional de La Estanzuela, la Comisión Oficial de Semillas indicó al Ministerio de Industrias, la conveniencia de que se designase una Comisión Especial que estudiase el asunto.

Compartido ese criterio, fué designada la expresada Comisión e integrada por distinguidos técnicos y delegados de diversas instituciones ligadas a las actividades agrícolas y sus derivados: Cámara Mercantil de Productos del País, Centro Propietarios de Panaderías, etc.

Las experiencias fueron iniciadas de inmediato y está preparándose ya el informe final relativo al asunto, aconsejando la siembra del trigo «Artigas», como puede verse por la nota que se transcribe, elevada al Ministerio de Industrias, como un adelanto al referido informe: «Comisión de Estudio del Trigo «Artigas».—Montevideo, abril 29 de 1927.—Señor Ministro de Industrias, Dr. Eduardo Acevedo Alvares.—Tengo el agrado de comunicarle que la Comisión designada para estudiar las cualidades industriales de la semilla de pedigrée del trigo «Artigas» ha resuelto informar a V. E., como un adelanto al informe final y documentado que presentará en breve, que el cultivo del trigo «Artigas» puede ser aconsejado a los agricultores y que por lo tanto, habría conveniencia en hacer propaganda para que en las próximas siembras se utilice esa semilla. Aprovecho la oportunidad para saludar al señor Ministro con mi mayor consideración.—(Firmados): Samuel Moreira Acosta, presidende; Carlos del Castillo, secretario.»

Aconsejamos a todos los agricultores, a sembrar trigo «Artigas». Con ello velarán por sus propios intereses!

DE M[illegible] PEREZ

Temas Escolares...

Dinero...dinero...Toma dinero exclamaba Yago—para la conquista de Desdémona!...Hace falta mucho dinero, en el Departamento de Colonia, para hacer frente a la grave situación de la edificación Escolar.

Insistimos, pués, en el caso; y más ahora, cuando, por noticias de fidedigno origen, nos consta que el estado, está en ocasión, y tiene el alto propósito de hacer algo,—quizá mucho,—en el sentido indicado. Esperemos, y confiemos en nuestros hombres de gobierno, frente a los que repetimos, la misma, la terrible declaración expresada al comienzo de este breve comentario. Dinero...dinero...Hace falta mucho dinero para edificación escolar en el Departamento de Colonia.

Marcelino C. Pérez

La pena de muerte en Italia

Los «señores asesinos» andan en la mala! Cunde por todo el mundo, el propósito de poner coto a los desmanes de quienes se créen «dueños de vidas». La aplicación de la pena de muerte, representará a pesar de la aparente paradoja, la vida de muchos!

Los antiguos rendían culto a la máxima: «Quien a hierro mata a hierro muere».

Sin llegar a tales extremos, que podrían inducir a injusticias, creemos que la humanidad del presente, debe hacer tabla rasa con los mónstruos que tan frecuentemente, la conmueven. Y en ello se está! Pese a sensiblerías fuera de tono, que se manifiestan cuando se mata a un miserable asesino, pero que quedan imperturbables ante la masacre de miles de inocentes en las guerras fraticidas, la ejecución capital se impondrá en todos aquellos países que, erróneamente, la han suprimido de sus códigos, construyendo cárceles preciosas, cómodas, verdaderos palacetes, para quienes gustan beber sangre humana!

Transcribimos el siguiente telegrama de Roma:

«Roma, 11 (Especial)—El jefe del gabinete, señor Mussolini, y el ministro de Justicia, Rocco, sostuvieron hoy

INSTANTANEAS

A los criminales, solo les queda la necesidad de merodear por el lugar del crímen.
Lombroso.

Este célebre criminalista que parecia ya estar inspirado por las verdades que más ampliamente se mostrarían a su vista, en los últimos años de su existencia, en ese su pensamiento, comprendía el derrumbe squico de todo criminal. Veía que el criminal queda atado a su crimen; sabía que le quedaba una cuenta que saldar, donde el acreedor, constantemente, insistentemente, recordaba su deuda, golpeando en la conciencia. Y en esto fuimos inspirados al escríbir un artículo contra la pena de muerte, como ley. No mirábamos el hecho aislado de un criminal. Nos parecía bochornozo que la humanidad contemplara una ejecución, apoyada por la ley.

Recordabamos en ese momento una carta que nos fuera dirigida desde España, por uno de los actuales médicos de Montevideo, cuyo nombre no viene al caso; nos decía, que cuando vió la primer corrida de toros, sintió pena por los animales sacríficados, pero después de asistír varias veces, contagiado por el entusiasmo reinante, creia deslucida la fiesta, sino morían toros, caballos y hasta el torero.

Y si la humanidad contemplara con indiferencia una ley, que estimula el desprecio por la vida de un criminal, luego acallando los sentimientos de amor, se volvería más exigentes, y en muchos casos cuando no rigiera la constitución, ese pueblo contenido por una ley constítucional, se vería libre de cometer todos los delitos que su rencor hubiera almacenado.

Y nos alegramos que el Sr. Dn. Guillermo Ingold nos alla comprendido, y visto bien nuestra defensa, y decimos que nos alegramos porque con ello, nos reafirmó nuestra convicción de que es un escritor sincero, sin apasionamientos, y porque somos su admirador le hemos insinuado nuestros pensamientos, no con la idea de una controversia.

Al mencionarle la «ley de Karma», fué porque sabiamos que conocía estas cosas del lejano Oriente, y lo sabiamos, por el nombre que tiene escrito frente a su granja «Nirvana» palabra que significa algo muy superior a la «ley de Karma» en lengua sanskrita.—H. P.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.45 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco.

Pollos 0.60 a 0.70 yunta.
Huevos la docena 0.30
Manteca.—Se cotiza de 0.90
Miel. el litro 0.65.
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.00.
Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta
Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO		anterior		último
Superior	$	0.00	»	5.30
Bueno	»	0.—	»	5.40
Regulares	»	0.00	»	0.00
Superiores del interior	$		»	5.50
Buenos id id	»	0.—	»	5.40
De fideos sup.	»	0.	»	5.10

CUEROS VACUNOS SECOS

		anterior		último
Mataderos	$	4.90	$	4.95
Campo	»	4.80	»	4.85

IDEM VACUNOS SALADOS

		anterior		último
Novillos	»	6.20	»	6.50
Vacas	$	6.80	$	7.20
Vaquillonas	»	4.70	»	5.00
Terneras	»	2.20	»	2.30
Becerros	»	1.00	»	1.20
Nonatos	»	0.60		0.70
Id id regulares	»		»	0.40
Id. id. vientre	»		»	0.15

PIELES LANARES

		anterior		último
Lotes adtdos.	$	4.00	$	4.10
Corderitos	»	0.90	«	1.00
Cueros potro	»	2.30	»	2.40
Cerda	»	7.10	»	7.20

Concejo A. de Administración

DE NUEVA HELVECIA

Se llama a licitación por última vez, para el suministro de balasto, con destino al camino del Paso de la Tranquera, de acuerdo con el pliego de condiciones, que puede verse en la Secretaría del Concejo Auxiliar.

Las propuestas deberán presentarse en el sellado correspondiente, hasta el día 21 del corriente, procediéndose a la apertura de las mismas el día 23 a las 15 horas.

N. Helvecia, Mayo 12 1927.

Alfredo Carbajal
Presidente

S. E. Bernardi
Secretario

noche muy grata al espiritu.

Elvira T. de Castro, Alicia B. de Detjen, Juana E. de Juanicotena, Elvira S. de Guguelmeier, Segundina V. de Cabrera, Celmira G. de Boga, Genoveva D. de Montegui, Sofia G. de Gfeller, Genoveva H. de Detjen, Rosa G. de Ferrara, Ida G. de Karlen, Berta G. de Saavedra, Cresencia N. de Barreto, Maruja L. de Häberli, Sofia S. de Sierra, Matilde D. de Montegui, Matilde P. de Arenas, María K. de Sierra, Aida G. de Lamaisón, Maruja M. de Risso, Judih B. de Romano, María B. de Berdier, Luisa Z. de Bobenrieth, María G. de Bratschi, Josefina B. de Sonderegger, A. de Rey, Adelaida N. de Roth, de Pellatón, Eugenia G. de Casola, de Veintemiglia, Y señoritas: Lila, Coca, Cotoca y Maruja Castro, Adelita Troche Brun, Otilia Roth, Anita, Elcira e Hilda Karlen, Irene Nollemberger, Sara Werner Berger, Coca Sena, Irma Bratschi, Margot y Bebá Juanicotena, Olga Guguelmeier, Hidee Barreto, Julita y Milda Guguelmeier, Olga alicia y Bobenrieth, Rosa Flora y Esmeralda Peombo, Irma Montegui Detjen, Fermina Cabrera, Chicha Morales, Griselda Rosales, Julia Gratwol Maruja y Sara Detjen, Chula y María Fuica, Julia María Esther y Rita Cabrera, Juana L. Bogá, Gabriela Gau..., Griselda e Hilda Gfeller, Adela Gugelmeier, de Echenique, Silva Caso a, Elisa Cáulin, María Esther Veintemiglia, Antolina, Vicenta y Amalia Martinez Flores, Juana M. Bordón, Adelaida Agustín, Elena y Maruja Pellaton, M. Valentín Valentin, de Gutierrez, de Callete, de Gayo, de Zimmer y muchas otras que lamentamos no recordar.

—Esta misma entidad social, ha resuelto realizar un thé danzante el próximo domingo 22 a las 15 horas en el mismo local.

Quedan invitadas para dicho acto todas aquellas personas que también lo fueron para el baile del 14.



una conferencia, relacionada con la enmienda de la ley recientemente aprobada restableciendo la pena de muerte.

En la entrevista cambiaron impresiones sobre la conveniencia de restablecer la pena de muerte, incluso para los crímenes comunes, especialmente para los crímenes monstruosos, como los que se imputan a Gino Girolini.

El restablecimiento de la pena de muerte para malhechores de la saña de Gironimoni es unanimemente reclamado por la prensa y la opinión pùblica, a raíz del arresto de este asesino y de la publicácion de los detalles de sus horrendos crímenes.

La actual ley sobre aplicación de la pena de muerte solamente comprende los atentados, tengan o no éxito, contra el rey, la reina, el príncipe heredero y el jefe del gobierno.

Se ha descubierto ahora que Gironimoni, llevó su cinismo al punto de asistir al entierro de una de las niñas asesinadas por él y hasta ayudar a subir al coche a la madre, la cual estaba medio desvanecida.»

Y no sólo a aquellos que matan el cuerpo, sinó a quienes destruyen el alma, debe aplicarse la pena máxima! Nos referimos a los «maquereaux», a los miserables traficantes de carne blanca, indignos de toda conmiseración!

Cyro Flavio

Del poeta Marcelino C. Pérez al pianista Luis F. Häberli

Colonia Española, Mayo de 1927.
—Señor Luis F. Häberli.—N. Helvecia.—Amigo y Profesor:

Lei su folleto dedicado a la memoria del gran Beethoven, escrito con motivo del centenario de su muerte. Mis plácemes.

Pues su prólogo,—de la pluma de Vd.—es muy bueno, como muy bueno es el material—selección de autores,—y demás, que usted nos deja gustar, en la obra. Mandé ejemplares a diversas personalidades de Montevideo, y otros, entre los que cito Alicia Porro Freire, que además de ser alta poetisa, se que es buena pianista,—Justina Albes dos Santos, gran Maestro de Escuela don Andres R. Pariente, etc. etc.

Ya vé, como es mucho lo que estimamos su obra de escritor, y alto es el concepto que Vd. nos merece como intérprete del clasicismo, y especialmente de Beethoven mismo, que quizá es cuando Vd. más descuella.

Su admirador, y grande amigo
Marcelino C. Pérez.

Fuerzas vivas

Nuestra juventud...

Ahí va sufriendo el aniquilamiento de su espíritu en un medio estrecho de vida, cuasi parásita.

Hasta ni el amor a la fortuna la hace mover.

Vivimos pensando en el empleo que nos asegure la existencia ahora con el complemento de la jubilación que nos preven contar todas las contingencias después.

Ninguna otra ambición nos domina las más de las veces, que la adquisición de un titulo...

Titulo de la vanidad que nos domina.

Enfermos de lirismo, vamos sin preocupaciones, haciendo versos con que herir al espíritu que como el sajón sigue apegado sólo al sórdido concepto utilitario.

Malas ideas, sustentadas de antiguo, mataron nuestras ambiciones, haciendo que formáramos escuela al parecer, de la prédica nazarena del desprecio de la fortuna.

Extremamos sin pensar que son malos todos los extremos, igual el del lirismo de nosotros los latinos qne el utilitario de la raza blonda.

Miramos impasibles el mal de la despoblación de la campaña, que se agrava a diario, paralelo al enorme congestionamiento de la ciudad.

Mal podemos hacer práctica así, la enseñanza del patriarca de que, en ese cultivo de la tierra está al porvenir de la juventud.

¿Pero qué más ha de hacer esta si falta el medio apropiado en que desarrollar sus energías?

Permanecen estacionadas las fuentes naturales de producción faltan industrias, hasta el comercio crece lento, que se diría anèmico.

Nuestras tierras no se dan al trabajo.

Nadie las cultiva.

Las retiene el propietario, dejando que el ganado paste en ellas a su antojo.

- Sistema rutinario de explotación de un siglo atras que amenaza no variar.

Como si la tierra se hubiera hecho, al decir de un pensador genial, para que sirviera de lecho de haraganes.—R.

ESCOLARES

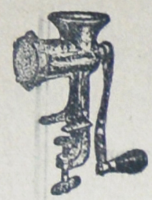
En la inspección de escuelas departamental están á la espera de resolución los siguientes pedidos:

Blanca Ruiz Salazar, aspirante al magisterio de 13 asignaturas aprobadas.—Solícitud fechada en San José, de que se le confie una dirección de escuela en este departamento, pués su familia piensa radicarse en Nueva Helvecia.

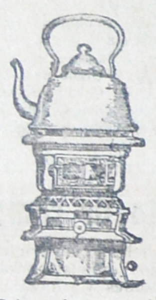
—Colonia Suiza.—Pedído de la ayudante de 2.° grado de la escuela número 10 de Colonia Suiza, para pasar a una ayudantia de primer grado en el mismo establecimiento.

Casa Greising

Ofrece en sus secciones de BAZAR y MENAJES verdaderas ofertas, que permiten comprar, artículos de alta calidad a un precio bajo. Detallamos algunos artículos, que por ser de nuestra importación, han llegado a un máximo de baratura.



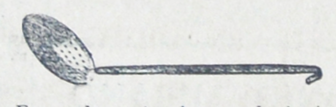
Máquinas picar carne y hacer chorizos Alexanderwerk
N.º 20 $ 7.50
N.º 22 » 6.00
N.º 10 » 3.80
REPUESTOS
Discos para la máq. N.º 10 de agujeros 10, 12 y 13 m/m. c/u. $ 0.42
Discos para las máquinas N.º 20 y 22 con los mismos agujeros c/u. $ 0.75
Cuchillas para la máquinas N.º 10 0.35 id. id. id. id. 20 y 22 peso 0.45.
Máquinas «Alexanderwerk» N.º 80 y 81 muy prácticas para el uso diario en la cocina, sirve para picar carne, rayar queso, pan, etc., etc. con 4 placas.
N.º 80 $ 2.75
» 81 » 3.00



Calentadores esmaltados, en colores granate, azul, rosa, gris punteado, blanco, verde, azul obscuro, con pava
De 2 mechas $ 3.95
de 1 » $ 2.95



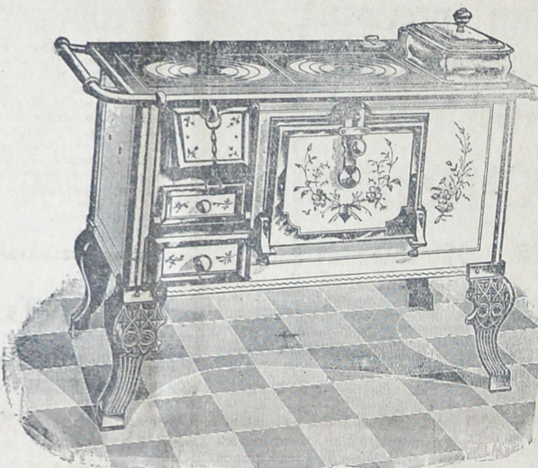
Cubiertos de alpaca, niquelados, de hierro, etc. etc. Un gran surtido



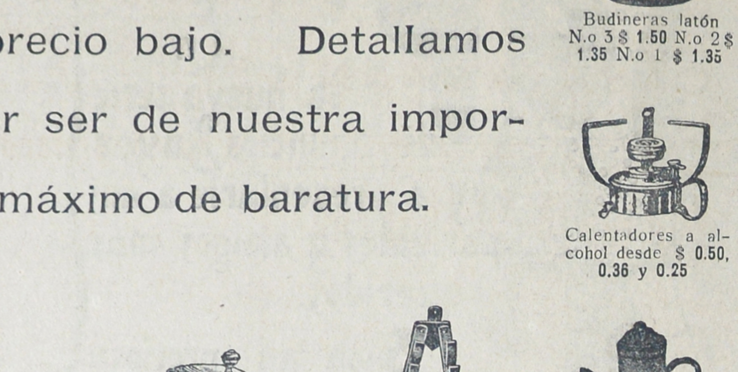
Espumaderas y cucharones de aluminio y de esmalte varios tamaños.



Cuchillas de cocina y puñales variedad de tipos



Cocinas HOMANN
directamente de la fábrica en Alemania recibiré un gran surtido. Esmaltadas floreados y cantos niquelados. Vea la muestra y reserve un tipo



Sostén tapas
9 dientes $ 1.20
6 » $ 1.00

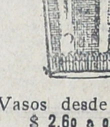
Palotes de madera dura de $ 0.98 y $ 0.85

Budineras latón N.º 3 $ 1.50 N.º 2 $ 1.35 N.º 1 $ 1.35

Calentadores a alcohol desde $ 0.50, 0.36 y 0.25

Máquinas esmaltadas con filtro de Aluminio de 1/2, 1, 1 1/2 y 2 litros

Jarras de vidrio y cristal infinidad de tipos, rectas y bombé desde $ 2.25 a $ 0.35



Vasos desde doc. $ 2.60 a 0.90



Exprimidor de vidrio $ 0.20

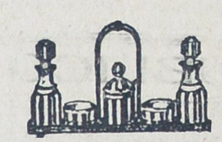
Saleros con palillero niquelado $ 0.85, de vidrio $ 0.35



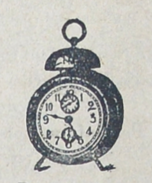
Pava de Aluminio puro, asa aislada N.º 20 $ 2.40, N.º 18 $ 2.10, N.º 16 $ 1.90
Pavas de esmalte N.º 22 $ 1.46, N.º 20 $ 1.30, N.º 18 $ 1.25 N.º 16 $ 1.15



Palotes para hacer ravioles $ 1.25



Vinagreras niqueladas desde $ 1.70 a $ 1.00



Despertadores Baby y Atlas $ 0.98



Dulcera de vidrio prensado $ 0.50 y $ 0.40. Con tapa niquelada $ 0.80 y $ 0.60 Con bandeja y tapa niquelada $ 1.40

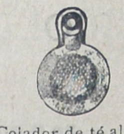
Tenacitas para ropa docena $ 0.12



Porta papel higiénico niquelados $ 1.35 de madera » 0.35



Tijera trinchar aves, de acero niquelado $ 1.80

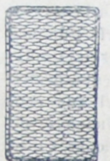


Colador de té aluminio c/u $ 0.12

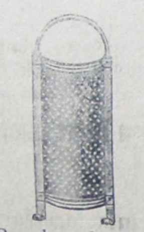


Máquinas de picar carne ALEXANDERWERK

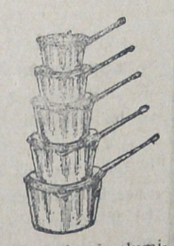
Recibí una partida importante directamente de Alemania. Como en el momento es renglón de oportunidad y el precio absolutamente bajo, llamo su atención.



Felpudos de alambre muy fuertes de $ 1.70 a $ 1.—



Rayadores de queso esmaltados $ 0.70, de lata $ 0.14



Cacerolas de aluminio, de esmalte Suizo y Alemán Ollas de aluminio y esmalte variedad de tipos

A usted, paisano

Sirvase de esa guitarra
Yo quiero que cante algo
Para disipar las penas
Mientras circula el amargo.

Por que amarga es la existencia,
Amargo trago el amor
Y entre tantas amarguras
¡Venga un vaso de licor!

Mientras que el bravo Teodoro
Con su herramienta afilada
Al cliente que esta en la silla.
Dá última retocada.

Yo necesito afeitarme
Y hacerme un buen corte pelo
Y a lo de Schölderle y Putcher
He venido sin recelo.

Se que aquí me servirán,
De lo lindo a lo mejor,
Por que tienen un barbero
Que es un criollo de mi flor.

SECCION CULTURAL

A POLO

La frialdad de sus desencantos no tiene razón de ser. O es que usted se ha apresurado a llamar amigos, a simples conocidos? La amistad requieren pruebas, no palabras. Esto es lo que me decía un amigo filósofo: cuando quieras saber cuales son tús amigos, realiza una cosa que el público pueda juzgar, después invita a tus amigos a pasear ante el público. Los que han vivido al amparo de tu amistad, para tener la oportunidad de vigilarte más de cerca, eso no se presentarán en público contigo, los que han estado mirando tu reputación tratarán de destruir tu obra. Los egoistas la comentaran sinceramente, y si encuentran algún sincero colaborador, a ese si llamale amigo.

Le recuerdo estas palabras para que en lo sucesivo lo priven de muchos desencantos.

El hombre a medida que se eleva de las cosas mediocres va comprobando esas falsedades.

No tenemos más que ver el ánimo del Poeta Divino Rabindranath Tagore en su cuento «Raja y Rani» que al terminar dice: Y, callado y valerozo, suspiró amargamente, cogió su viejo guitarrón, lo guardó en la caja, dió a Puté; como despedida las dos últimas monedas que le quedaban, y salió al mundo ancho, donde no había nadie que pudiera llamar su amigo.

Ego.

De "La Democracia" de Rosario

OIGA, JOVEN

¿Leyó usted el discurso de Ricaldoni?

Usted gusta de vestir bien y acicalarse, en lo que estamos muy de acuerdo, pero no está demás advertirle que con eso solo no se hace patria.

Como le vemos en todas partes, cabe suponer que dispone de muchas horas libres, malgastadas sin duda en la especialización de nimiedades.

Posiblemente si «lo tocan» sobre deportes múltiples es usted todo una autoridad, mismo que si le interrogan sobre la bondad de tal o cual articulo de tocador; o de la superioridad de esta o aquella marca de autos. Pero aún así, aunque se trate de esto último, y aunque resulte paradojal, créanos que usted no irá muy lejos en el camino de la vida.

Hay, a migo nuestro, la necesidad de vivir al día en materia de ciertas cosas útiles al desarrollo intelectivo y a la mejor disposición del espiritu. Para eso no se aboque usted joven, por ahora, con demasiada fruición a la lectura de libros, que en las más de las veces le absorven gran tiempo, sin dejarle otra cosa que los pies fríos y la cabeza caliente.

Pero lea en el presente todo lo que tiene relieves superiores; en las lecturas breves encontrará más sedimentos áureos que en muchos librotes. Pero escoja; busque el pensamiento de los hombres de acción; analice y admire al hombre de gobierno que día a día libra rudos combates contra leyes o sistemas viciosos u anacrónicos y marca valientemente nuevos rumbos; inspírese en el verbo de los artistas o de los hombres de ciencia; en esos caracteres que parecen diamantes engarzados en acero, verá que al fin usted; de suyo apático y superficial, sentirá revivir ánimos anquilosados en la molicie, y notará que su espíritu se eleva por lo alto, en un noble afán de emulación que si no logra hacerle grande, le hará siempre útil, y constantemente digno.

—

A todo esto, joven camarada, ha leído usted el discurso de Ricaldoni, pronunciado al inaugurarse el Instituto de Neurología?

Léalo, no le confiera tanto valor ni tiempo a las perfomances de Nacional ni a la «debacle» de Peñarol. Siga usted al clínico famoso, orgullo oriental, en ese su discurso, y verá qué divinas cosas dice con sincera modestia, y con qué palabra persuasiva impulsa a sus jóvenes colaboradores en la gran obra científica.

Nos dira usted que no entiende de esos cominos. Es lo más probable; pero usted que tampoco entiende una papa de música gusta de oir Kubelik, Pawderewsky y a Barrios o a Pardo. Y bien, compañero, es que en la anunciación de toda cosa bella y grande hay un compendio de virtudes radicales que nos dan la pauta de la superioridad y nos iuducen a superar nuestra razón de ser en la vida.

Seleccionado por L. W.

De nuestro colaborador H. Piemonte al señor Carlos E. Curbelo Silva

Nueva Helvecia Mayo 16 de 1927.
—Señor Carlos E. Curbelo Silva, Montevideo. — Mi estimado amigo.

Con la mayor satisfacción, he recibido noticias suyas, y del espiritual amigo Angel Wilfredo Rubio, quedándoles agradecidos por sus interesantes colaboraciones, que han tenido entre los lectores de HELVECIA, la más sincera y grata acogida. No podiamos menos de esperar el generoso y amplio apoyo de ustedes en esta obra que con tan alta mira han emprendido los directores de este prestigioso periódico. Yo como ustedes pongo todos mis entusiasmos en esta obra, porque me recuerda la idea que teniamos, cuando nos reuniamos con usted y aquel grupo de buenos muchachos, para fundar «Elevación», que si no la realizamos, es porque había algo más fuerte que nuestras voluntades, que nos mandaba a ocupar sitios de batalla en lugares muy distantes. Por eso, esta idea felíz de los directores de HELVECIA, nos brinda la oportunidad de colaborar en una obra que por tener tanta analogía, con la intención que llevabamos al fundar «Elevación» nos parece como si fuera obra nuestra, y como tal debemos dedicarle todo nuestro entusiasmo. Por el periódico que recibe habrá notado, que contamos con colaboradores de la localidad, con relieves tan insospechados y propios que nos llena de satisfacción. Reciba y haga extensivos al joven Angel Wilfredo Rubio mis más expresivos saludos, cordialmente su amigo.—Humberto Piemonte.

AJEDREZ

Por Arfil

FALSOS CONCEPTOS

Muchos aficionados que no han llegado a comprender la senceridad de la teoria, en el noble juego del ajedrez, pretenden jugar por su libre inspiración y nosotros le diremos que con ello pierden sencillamente el tiempo. La inspiración es necesaria, pero despues que se sepa jugar muy bien, antes hay que empezar por lo que la teoria enseña, que es lo mas necesario, lo más pulido que, el principiante puede tener a mano, nosotros sabemos que vale más un mes de teoria que muchos años de practica en el ajedrez.

CAFE LIZARDI

Nos han dicho que este acreditado establecimiento entre los juegos de invierno que piensa adquirir, están anotados unos juegos de Ajedrez. Es una buena noticia para los aficionados y para su numerosa clientela.

Remates-ferias

Por Alonso y Sierra

Ventas efectuados en la 9.ª feria de Paso Morlán, en Mayo 12 de 1927:

Birriel Hnos compró a Exequiel Pérez 2 novillos a $ 18. y una vaca en 13 50 y a Federico M. Alonso 10 bueyes a 30.50. Pedro Reggione compró a Jacinto Gayo 6 vacas a 13, y tres terneros a 15; a Alejo Barhier una vaca y dos terneros en 20; a Eugenio Conde 4 terneros a 5; a Manuel Balbuena 11 terneros a 7; a Eduardo Foderé 25 terneros a 3 60 y 6 vacas a 12 y a Juan G. Collazo 21 vacas a 13. Banavetti Hnos compró á Jacinto Gayo 6 vaquillonas a 9.50; á Felipe Collazo 8 novillitos a 9.75 y 10 vaquillonas a 8.50; a Alejo Barhier 4 vacas a 12. 50; a Vicente Conde 30 terneros a 8; a Borrás Hnos una vaca en 31; á Manuel Balbena 19 novillos á 17. y 5 vacas a 12,50 y a Martinez Hnos 5 vacas a 13. Eugenio Conde compró a Felipe Collazo una vaca en 26; Enrique Barbier 10 novillos a 33.25 y a Borrás Hnos 2 novillos a 13. Alfredo Reisch compró a Alejo Barbier un toro en 21; un buey en 17.25 y una vaca a 16 50; a Borrás Hnos una vaca en 29 50; a Manuel Balbuena un buey en 19.75; 3 vacas a 28 y un toro en 26. 75; a Pedro Fierro 3 bueyes a 24; una vaca en 24 á 9 terneros a 7.50 y a Wuenseslao y Fernandez 2 novillitos a 15 y una vaca en 22. Pedro Martinez compro a Alejo Barbier 2 Bueyes a 35. Miguel Viera compró a Alejo Barbier una vaca en 20. Antonio C. Cioli compró a José Martinez 13 terneros a 9 a Eugenio Conde 10 piezas de cría a 8.75 Martinez Hnos 21 terneros a 5.70 y a Ramón Saavedra 19 vacas con 18 terneros por muertos a 17. Manuel Balbuena compró a Eugenio Conde 2 bueyes a 26 y a Eufemio Martinez 3 bueyes a 28.50. Ascención Alpun compró a Eufemio Martinez 2 bueyes a 23. Juan G. Collazo compró a Eulogio Doñobeytia 4 vacas a 29 y a Borrás Hnos 20 vacas a 30. Isac Morales compró a Borrás Hnos 20 vacas a 28.50 Bautista Curutchet compró a Manuel Balbuena 5 novillos a 33.25 Agustin Nieves compró a Menuel Balbuena un toro en 13. Luis Irán compró a Manuel Balbuena 6 vacunos de cría a 8. Carlos L. Clavijo compró a Manuel Balbuena 2 bueyes a 19.50 Miguel Lostao conpró a Eduardo Federé 10 vacunos de cria a 8 25 2 vacas a 9.50; Bonifacin Hnos. 4 vacas a 11.75 y a Balbrlo Gayol 3 vacas a 12 Antonio Curutchet compró a Borrás Hnós 20 vacas a 32 y 10 vacas a 29. Antonio Bellión compró a José Mártinez un toro en 10.

Demora perjudicial

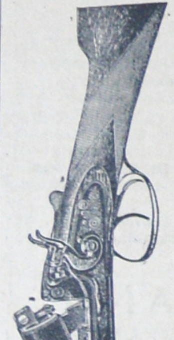
QUE SE PERSIGUE?

Se nos han presentado a nuestra redacción algunos bodegueros locales, quienes tienen interés en hacer resaltar una injusticia de que son víctimas de parte de las autoridades encargadas del análisis del vino.

Manifiestan los interesados que apesar de haber sido enviadas las muestras de la última cosecha a la Dirección General de Impuestos Internos, el 31 Marzo último, por la Agencia de Rentas local, todavía no ha sido recibido ningún análisis.

Es a todas luces perjudicial esta demora, que priba a una clase laboriosa, de desarrollar sus operaciones en la venta del citado articulo.

Pero, esto no tendría su carácter tan grave si no fueran como nos dicen nuestros denunciantes -que un bodeguero del departamento, gozando de cierto privilegio, ha obtenido lo que otros están



esperando y se ocupa actual mente de la venta del citado producto.

No sabemos si habrá de parte de las autoridades, intención malevolenta en el caso, pero de cualquier manera, es una cuestión que perjudica a una clase laboriosa que debe ser respetada en sus intereses.

Esperamos que no tendremos que volver a escribir sobre el particular.

¡QUE GRACIOSO!

En Montevideo ha pasado un caso sumamente curioso.

En momentos que un rematador hacia el artículo a numeroso público de un chalet que remataba, este se derrumba sepultando a parte del público que momentos antes lo contemplaba, admirando lo solido de sus paredes.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 14 del mes de Mayo del año mil novecientos veintisiete a las 15 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Carlos Janavel,** de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión picapedrero de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Colla domiciliado en esta sección y doña **María Inés Castillo,** de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en el Depto. de Florida domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil·

Deportivas

En el Sauce.—Reserva de Nacional 2, Independiente 1

Tal como se había anunciado se llevó cabo este encuentro, en la localidad del epígrafe, asistiendo numeroso público.

En el primer tiempo los locales favorecidos por el fuerte viento ejercieron un leve dominio sobre los visitantes y fruto de su mejor actuación obtuvieran un goal cuando habían transcurrido 25 minutos.

En el segundo tiempo las cosas cambiaron. Nacional con viento a favor y mejor organizadas sus líneas cargaban de continuo sobre la valla local y cuando habían transcurrido 15 minutos F. Collazo abtuvo el goal del empate al rematar con violento tiro una de las cargas de Nacional.

Los locales ante este contraste se largan a la ofensiva pero la defensa alba desbarata todo intento. Vuelve a atacar Nacional y nuevamente Collazo es el encargado de marcar el segundo goal para su bando a los 28 minutos dando así cifras difinitivas al scorer.

Con pocas jugadas más termína el partido con la victoría de los de Nueva Helvecia.

Dirigió este encuentro el señor Elias Andreoli actuando con toda correccion.

Apropósito de una protesta.—No se cobrará impuesto a los partidos de football

A raíz de una consulta que un Club de San Carlos, Maldonado hace a la «Tribuna Popular» preguntando si la policía tiene derecho a cobrar impuesto para la Asistencia Pública por los partidos de football que se realicen, le contesta.

«Hemos consultado el punto con quien tiene porque estar bien interiorizado de ello, habiéndosenos manifestado que ese cobro era completamente injustificado, ya que ni aqui en la capital, donde «el football es una viña» se cobra ese impuesto estando los deportes completamente libre de gravámenes.»

Nacional en San José, divide honores con Universal

Tal como lo anunciamos se trasladó a la ciudad sanjosefina el domingo, el primer equipo de nuestro Nacional el que se midió en lid amistosa, con el caballeresco team maragato, Universal.

Daremos algunos pormenores del paseo que realizaron los albos. Serian apróximadamente las 8 y 30 cuando la delegación y jugadores partían rumbo a San José, de su sede social. Después de dos horas de viaje, salióle a su encuentro la delegación de Universal. Previo los saludos de practica se dirigieron acompañados de estos al Parque Rodó, donde se les sirvió un aperitivo a los viajeros. Desde aquí marchó la carabana hácia el centro, siendo récibidos en uno de los principales hoteles de la ciudad.

Luego los visitantes recorrierron varias calles, trasladandose más tarde al centro social «Juventud Unida» donde fueron invitados a beber un vermouth, para luego hacerles los honores a un rico menú preparado al efecto.

Despues de una larga sobremesa y previos los hurras de practica, tomaron los jugadores un pequeño descanso, para trasladarse más tarde al Stadium de la Asociación Maragata, lugar donde se llevó a cabo este match y que en breves líneas entraremos a comentar.

Serian las 3 y 30 cuando el correcto árbrito maragato señor Chabalgoity llamaba los team al fiel los que se presentaron formando así:

Nacional—Collazo, Predari y San Vicente; Wibmer, Wibmer y Greising; D'Alexandro, Sànchez, González Schmit y Predari.

Universal — Velázquez, Caputti y Fraga; Alba, Aguete y Pianzola, Benítez, Caputti, Franco, Silva y Peláez.

Dado el kick-off, por el presidente de Asociación Maragata odontólogo señor Juan Geninazzi, avanzan de inmediato los locales, pero esta carga la desbarata San Vicente con fuerte schot, tomando la ball los delanteros albes para cargar sobre la valla albiverde. El match se presenta equilibrado, siendo un motivo, la desorganización que sufre en sus distintas líneas el equipo visitante. Pero con todo a los 20 minutos más o menos, nuestro Nacional obtiene su primer tanto a raiz de un hermoso centro que hace el «Mellado» y que la toma Sánchez para anidarla en la red con un fuerte tiro que deja sin chance a Velázquez. Un momento màs y termina el primer tiempo, con la ventaja que decimos más arriba, para los nuestros.

Se inicia el segundo tiempo. Son ahora los de Universal, los que hacen pasar un mal momento a la valla custodiada por Collazo, motivo por el cual aprovechan la oportunidad de igualar cifras, marcando Benitez el goal con tiro cruzado inatajable.

Puesta la pelota al centro intentan cargar los nuestros, pero los albiverdes que parecen estar en un gran día, malogran todo esfuerzo que hacen los albos por descontar ventajas. No obstante ello y a pesar de un pequeño dominio de parte de los locales, se cortan nuestros delanteros, pero esta vez no le es posible a la defensa maragata quebrar los deseos a los forwards suizos y es así como el «Galleguito» consigue marcar el segundo goal a favor de su team. El match iba tocando su fin, pero he aquí un contraste. Faltan apenas dos minutos para terminar el encuentro y el juez, (equivocadamente a nuestro criterio) otorga la pena máxima en favor de los locales. Caputti es el encargado de ejecutarla, quien con un formidable tiro deja sin chance a Collazo. En esta forma empata Universal a su ocasional adversario, y de inmediato termina el encuentro con el resultado de Nacional 2, Universal 2.

En nuestros comentarios seremos breves, y manifestamos que nunca hemos visto jugar tan mal a los albos, pues los únicos que hicieron por conservar el prestigio fueron Collazo y los backs Predarí y San Vicente.

Y del team maragato no podemos menos, que decir que nunca creimos que Universal jugara como lo hizo el domingo. Jugó bien y con mucho entusiasmo.

Del juez diremos que tuvo una escelente actuación, lo único que no encontramos bien fuè el penal que concedio en favor de los locales.

Para terminar—y esto vá en nombre de la delegación,—ha quedado encantada de las multiples atencionas que recibieron de parte de la delegación de Universal, y que no esperan mas que su visita, que posiblemente será el 29 del corriente, para retribuir en parte los agazajos que le hicieron a la delegación Nacionalófica.





Carlos Tomás Iduate Peile

Q. E. P. D.

Falleció el 22 de Mayo de 1926

Después de haber recibido los Santos Sacramentos

Angel, Leticia, Guillermo, Manuel, Alberto y Angelita; hermanos; Luisa L de Peile, abuela; tíos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicho finado, se realizará el día 23 de Mayo, a las diez de la mañana, en la Iglesia Católica de Nueva Helvecia.

El duelo se despide por tarjeta.

Artesano y Universal

En el field de los rojos se llevó a cabo el domingo el partido anunciado, entre estos dos cuadros, bajo la dirección del señor A. Naviliat.

El match al principio, fué bueno. Si bien Artesano, se nos presentó en forma muy distinta a lo que ha hecho otras ocasiones por la inclusión de su buen delantero M. Hohl, Universal se empeñó en la lucha, atacando a fondo en el primer tiempo, para rendirse en el segundo.

La victoria correspondió a Artesano, por seis tantos a cero.

—Antes de este match, se midieron los segundos teams de los equipos anteriormente nombrados, terminando el match con una división de honores con un goal por bando.

El lunes en la Liga

En los asuntos entrados, llegó a la mesa una nota del Club Artesano, en la que se dirigía a la Liga protestando el partido que le ganara el Club Nacional el 1.o de Mayo por el score mínimo, manifestando en la misma que el jugador José Collazo de Nacional no estaba en condiciones de militar en el team albo.

Puesta a consideración se le dá el tramite correspondiente.

Para el lunes próximo, se expedirá el Tribunal según se nos informa.

Club Universál

La Comisiòn Directiva de la institución, cuyo nombre nos sirve de epígrafe nos pide pongamos en conocimiento de sus asociados que debido a la falta de quorum no pudo llevarse a cabo la Asamblea Generál Ordinaria que habían convocado para el 14 del corriente.

En consecuencia se realizara el próximo sábado 21 de Mayo en la sede social, a las 20 y 30 para lo que píden asistencias de sus asociados.

Damos cuenta a los interesados.

Para el domingo

Nacional ha contraído un serio compromiso con el fuerte elenco maragato Central, quien hace poco tiempo visitó a los rojos venciéndolos por el mínimo score.

Esperamos que Nacional reaccione de la pobre perfomance del domingo.

De no ser así, creemos tendríamos que lamentar una segura derrota, lo que vendrà a restar mèrito al football lugarenio.

En nuestro nùmero del sàbado ampliamos nuestras informes.

Vida social

Despedida

El domingo se llevó a cabo la despedida que le ofrecieron las exdiscipulas de la profesora de piano señorita Adelina Calvi con motivo de su próximo enlace con el joven Jacobo Nater Este homenaje consistió en un pic-nic en la conocida Laguna de Gomen habiendo, asistido al mismo las personas que citamos enseguida; Sra María B. de Cioli Stas. Adelina Calvi, René y Elvirita Calvi, Marta y María L. Nater, Alicia Nollemberger, Emita Arreche, Flora y Olga Meny, Titi Soulier, María Pepa y Alba Cioli, Cota Vareia, María Luisa Sneiter, Dora Gil Sánchez, Leonilda Widmer, Celina German, Hilda Nemer, Pedro Peraza, Alberto Nater, Tito Sánchez, Silvio Calvi.

Cine Helvético

Hoy miércoles por ser día feriado la empresa a confeccionado un excelente programa, selección especial Fox figurando en primer término la supèr producción dramàtica «Expiación» en 9 actos. Su argumento es una tragedia de la vida real debido a la pluma del insigne novelista Inglés, Rudiard Kipling, famosa por la fuerza dramática de su acción.

Completa el programa «Las hijastras de Neptuno» comica en 2 actos.

Noviazgos

El 9 del corriente fué solicitada la mano de la Sta. Olga E. Gugelmeier por el caballero Washington M. Barreto.

Esta nueva ha de causar grata impresión dadas las simpatías con que en el ambiente cuenta la joven pareja.

En el Conservatorio Beethoven

Como prometimos publicamos hoy el programa que ha de regir en la audición musical, que se realizará el sábado próximo en el conservatorio nombrado, que dirige el profesor Hàberlí:

Shumann, I Trabajador alegre que viene del trabajo (De album para la juventud) II Primer pérdida; III Canción del jinete, señorita Margarita de San Vicente. Badarzewska, I Plegaria de una virgen; Mendelssohn, II Gondola Veneciana N.o 12, señorita Carlota Wirth. Sydney Smith, I Chanson Russe Op. 31; Mendelssohn, II Romanza N.o 30 (Primavera), señorita Sara Werner Berger; BeethoVen, Sonata N.o 18 en mi b mayor Op. 31 N.o 3; I Allegro; II Allegretto vivace; III Minueto; IV Presto con fuoco, señor Luis F. Häberli

En el Centro

Anoche, como lo habiamos anunciado en nuestros numeros anteriores, se llevó a cabo en los salones de nuestra primera Institución social, el homenaje que le ofrecían sus amistades a la pareja Calvi-Nater, despidiendo los de la vida de soltero.

Todo un éxito resulto el festival, habiendo asistido un gran número de familias que lamentamos no poder citar debido a la falta de espacio motivo también por el cual tendremos que ser breve. Ofreció la demostración en una interesante oratoria el señor Juan Werner Berger siguiendole en el uso de la palabra la señorita Laurita Gubler, quien en breves pero bien medidas palabras ofreció un artistico ramo de flores naturales.

Luego el joven Nater agradeció en sentidas fraces, en nombre de él y de su compañera, las atenciones de que fueron objeto.

Enlace

Para los primeros días del mes entrante se anuncia la boda de la señorita Guiomar de San Vicente de la sociedad Montevidiana con el joven OscarGreising. Dado las simpatias con que cuenta esta pareja no dudamos que la noticia ha de ser bien recibida.

Enfermos

Según noticias telegraficas de ayer nos hacen saber que la señora Rosa S. de Hodel, continua mejorando paulatinamente.

—Tambien se ha notado una mejoria en la enfermedad que le aqueja a la educacionista señora María Carolina Gil Sánchez de Aranda.

Viajeros

Estuvieron en San José los señores Juan J. Greising, Alberto Perez y Cipriano Ruiz Salazar.—Se encuentra en esta el señor Alvaro Costa.—De Cufré estuvo en la localidad el señor Francisco Perera.—De San José llegaron a esta donde fijarán su residencia la señora Martina Salazar de Ruiz y sus hijas Blanca y Cleotilde.—En el mismo punto estuvieron los señores Juan Frey, Walter Wibmer, Alfredo Häberli, Manuel Dias y Juan Wibmer.—Estuvo en Juan L. Lacace, el señor Marcelino Pérez Alonso.—Para campaña en gira comercial el señor Manuel C. Couto.—De Tarariras nos visitó el joven Feliciano Alvarez.—Estuvo entre nosotros el señor Joaquin Payra.—De Ecilda Paulier nos visitó el señor José Luis Sandomingo.—De su estancia en San Juan nos visitaron el señor Germán Detjen y su hijo Pedro.—Para la capital el señor Carlos Häberli.—De Colonia Sarandi el señor Juan Long en compania de su señora esposa Margaritá B. de Long.

De San Juan y Colla.—Una gran fiesta

Noche de frio intenso, en que en màs de un momento la imaginación inquieta, siempre pronta a captar a la madre natura un motivo de poesia o una sensación nueva, se transportaba a las distintas regiones del globo donde debe el frio ser más intenso, donde la quieta noche iluminada por la plateada viajera de las regiones siderales debe ofrecer en abismos, en montañas o en las estepas, más motivos de honda poesía y de encanto.

Frio siberiamo —Metidos en nuestros abrigos, mientras la Carraquita, transporta a los bajos, en que una blanca y tenue neblina se mantenía incierta, para remontar las cuestas donde cual fantasmas surgían de lejos en lejos las sombras difusas de bosques de eucaliptos; las blancas construcciones de algun establecimiento o las pardas líneas de un solitario rancho.

Y cual una sombra fantástica, con los dos reflectores; vamos bajando minuto tras minuto pendientes y subiendo cuestas; y así hasta una prolongada hora, en que llego en amable compañia, a la casa del señor A. Castro, final del recorrido.

De llegada encontramos en sus puestos, distribuyendo atenciones y recibiendo a los invitados; a los consecuentes amigos, señores: Pedro Detjen, Antonio Martinez Flores, presidente y secretario, respectivamente de la Comisión Directiva de la Sociedad «Juventud Unida» que éste dia inaugura los muebles adquiridos para la referida entidad que marca otro esfuerzo en el campo cultural de la zona; esfuerzos tanto más meritorios; si se tiene en cuenta los obstáculos que hay que salvar.

Poco después penetrábamos en el tibio ambiente del amplio local, en donde frente a los adornos y numerosos detalles que por doquiera observamos, se puso una vez más de manifiesto, el espíritu de sacrificio que anima a los dirigentes de la sociedad Recreativa que con la fiesta de éste dia, cimenta definitivamente mientras los acordes de la orquesta «La Rosarina» van dominando el bullicio y manifestaciones del buen humor de decenas de parejas que danzan movidas por un mismo entusiasmo una y otra vez, hasta que el lucero del alba, y los destellos de la aurora van marcando el término de una reunión social, sin precedente en aquellos contornos mientras el eco las últimas notas musicales, repercuten en nuestros oidos; junto al recuerdo nostálgico de una

(Continuúa en la 2.ª página)

FOLLETIN 11

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

en su escondite secreto, y sobre las torres de Miskow los cuervos volaban con sus graznidos de mal agüero.

Al cabo de una semana un correo entró al galope en el patio del castillo con la correspondencia del Príncipe. Una rigida quietud aparecía en el rostro pálido de Sobolefskoi. Su blanco cabello aparecía perfumado cuidadosamente rizado, como desde hacia mucho tiempo no lo estaba, y el bigote, teñido de negro, como en los felices tiempos de la Corte del Zar.

Gregorio cogió con una mano firme un sobre de gran tamaño, reconoció la letra de la dirección y con un hondo suspiro lo colocó sobre la mesa. Luego marchó gravemente a su vestuario, mandando le vístieran el suntuoso uniforme de gala de los gentileshombres con todas las cruces, ordenes y medallas, y fué después al cuarto de su hijito. Daniel cerró los ojos, como ofuscado por el brillo cegador del vestido cortesano. El Príncipe lo cogió en brazos, besó lentamente la frente, la boca y las mejillas del niño, hízo imperceptiblemente la señal de la cruz sobre él y reposó la mano por segundos sobre su cabecita.

Sin pronunciar palabra volvió por la puerta a su despacho. Pausadamente cogió la carta. La abrió y leyó. Su diestra no temblaba, pero su rostro estaba pálido como la muerte.

Luego fué a la chimenea y quemó también esta carta.

Sobre la biblioteca había un cajón con dos magnificas pístolas recubiertas de piedras preciosas. Un regalo de honor del Zar. Sobolefskoi cogió uná y la amartilló.

De nuevo se puso ante el retrato de su esposa, retiró el negro velo y sus ojos oscuros se alzaron con una mirada vidriosa. Luego sacó su pañuelo de encaje, que desde los últimos tíempos de sus servicios en Gatchina había permanecido intacto en su bolsillo, y con un hondo suspiro hundió el rostro entre los vaporosos pliegues.

¡Aire cortesano! Por últíma vez rozó con su perfume su frenté. Luego, el fino velo de gasa que cubría el retrato de Eglantina tembló, por efecto de un rápido ademán del antiguo gentilhombre de su majestad el Emperador de Rusia. Una sorda detonación. . . Un golpe sobre el suelo y un corto estertor. Después, un silencio profundo. . ., profundo. .

CAPITULO IV

La detonación que resonó en el despacho del Principe retumbando en la hora de la siesta en Miskow, alcanzó un efecto extraordinario. De todas partes acudió la servidumbre horrorizada. Con estridentes gritos de horror y lástima. Un incesante andar y correr. Se oían las órdenes del médico que estaba árrodillado junto al moribundo y había recostado la cabeza ensangrentada y horriblemente desfigurada sobre un cojín.

Con el enorme barullo nadie se había dado cuenta del pequeño Daniel, que detrás de su ayo, había llegado hasta allí, atravesando las puertas abiertas de toda la casa.

Envuelto en los sombrios pliegues del velo ante el retrato de la madre, el endeble cuerpecillo del niño agarrábase en el paño negro. Sus ojos, desmesuradamente abíertos de espanto, contemplaban el terrible espectáculo. Sus dientes castañeaban en un escalofrío de horror, y un helado espanto se desplomó como una mole inmensa sobre el pequeño pecho.

Por fin una de lás criadas se fijó en el pobre huérfano. Asustada le cogió en brazos, llevándoselos prontamente fuera del despacho. Como tronchada cayó la deforme cabecita sobre sus hombros Ni un quejido de estupor y espanto salió de su boca, pero de sus ojos brotaron lagrimas. Lágrimas dolientes y amargas. Las primeras que jamas lloró. . .

Sí, era un niño singular, «mi pequeño doloroso» le llamaba su madre cuando su resignación y paciencia le habían conmovido.

Gregorio, que, en un ataque de locura, había atentado contra su vida, fué encontrado muerto ante el velado retrato de la esposa. La muerte debió ocurrir pocos momentos antes.

Sobre la mesa de escribir había una carta abierta, que llamaba a Miskow a la única parienta de Sobolefskoi, la canonesa Condesa Catinka Arlowsk, para el arreglo de sus asuntos particulares y la educación de su hijo, a más de un sobre lacrado para la augusta persona del Zar, y una lista de los Bancos extranjeros, a los cuales dos días antes había remitido fuertes sumas de dinero.

El cadáver del gentilhombre quedó expuesto en la capilla del castillo, y cuando diez días después, la carroza de la Condeza entraba en el portal, la saludaron las antorchas desde las columnas